

Rundskriv

Nr 5/2017
Desember 2017



Norsk Oversetterforening

Kjære medlem

Takk for sist til alle som var på julemøtet. Det var riktig hyggelig, synes jeg, preget av den rausheten og varmen som kjennetegner foreningen på sitt beste. Og med et knippe kunstneriske innslag som virkelig viser hvor mye kreativitet som bor i denne forsamlingen. Takk til alle som bidro, enten det var planlagt eller ikke!



Foto: Enba Broshagen

Betalingsproblemer?

Vi hører at flere opplever noen forlag som ekstra trege med utbetaling av honorar. Gjelder det deg, ta gjerne kontakt med foreningen. Om det er flere som opplever det samme, kan vi legge press på forlaget. Venter du på en oversetterbonus fra Kulturrådet som uteblir, ta direkte kontakt med dem. De har vedtatt strenge sanksjonsregler for forlag som ikke overholder utbetalingsfristen, men om de ikke får vite om problemet, kan de heller ikke gjøre noe med det.

Sykepenger

Vi gjorde nylig en skuffende oppdagelse: Endringen av folketrygdlovens § 8-42 trer ikke i kraft før 1. januar 2019! Det betyr at frilansere som også har næringsinntekt, også neste år vil få sykepenger som næringsdrivende. Hvorfor det tar så lang tid før endringen trer i kraft, vites ikke, men det er trolig av praktiske og tekniske årsaker.

Lydbøker i Storytel

Spørsmålet om hvordan lisensavgiften for strømming av lydbøker skal utbetalas, skal nå omsider være løst, og en del av dere kan vente en sum inn på konto før jul – alt fra en hundrings til flere titalls tusen. Dette er utbetaling for strømming i 2016. 2017-pengene kommer et stykke utover våren til neste år.

Mens administrasjonen samler krefter til en siste juleinnspurt, befinner jeg meg på den andre siden av kloden dypt nede i en japansk tekst fra 1800-tallet. En sprudlende desember og en trivelig jul ønskes alle i og rundt foreningen!

Hilsen fra Japan

Ika Kaminka
foreningsleder

ÅRSMØTE lørdag 17. mars 2017

Forslag til endringer i foreningens vedtekter skal være foreningen i hende innen 1. januar. Forslag til kandidater til verv bør formidles valgkomiteen så snart som mulig og senest 20. januar.

Valgkomiteen består av:

Hege Mehren, Per Qvale og Tor Tveite.

Øvrige saker som ønskes behandlet på årsmøtet,
må være foreningen i hende senest 5. februar.

For de som melder seg på årsmøtet, vil det også bli anledning til å delta på årsmøte-middagen i Oslo Sjømannsforenings selskapslokaler.

Vi kommer tilbake med ytterligere informasjon og påmeldingsskjema.



Rundskriv

Norsk Oversetterforening
Postboks 579 Sentrum
0105 Oslo
Besøksadresse: Rådhusgata 7

Telefon: 22 47 80 90
E-post: post@translators.no
www.oversetterforeningen.no

NOs kontonummer: 7877 08 63898



Kjære medlem

Takk for sist til alle dere som deltok
på årets julemøte.

Under middagen ble
Jubelbrus overrakt

Lasse Dyrdal og Cora Skylstad.

Neste store arrangement er
årsmøtet lørdag 17. mars 2018.
Hold av dato!

Her i Rådhusgata 7 starter
juleferien torsdag 21. desember. Vi
er tilbake uthvilte og klare for nye
oppgaver tirsdag 2. januar.

Med vennlig hilsen og ønske om en
god jul og et godt nytt år!

Norsk Oversetterforening
Berit Aas
administrasjonskonsulent

ADVENTSKALENDER 2017

Har du sett årets adventskalender?
Hver dag frem til jul viser vi i
samarbeid med NFF frem mangfoldet
i årets oversatte litteratur med et nytt
tips om en oversatt bok. Mottoet lyder
«Legg hele verden under treet», og
oversettelser av både skjønnlitteratur
og sakprosa er med. Camilla Larsen
(NFF) og Hedda Vormeland (NO)
takkes varmt for innsatsen!

Følg med på kalenderen på
NOs blogg: oversetterforeningen.no,
klikk Oversetterbloggen.



OVERSATT AFTEN

Torsdag 11. januar kl. 19 inviterer
foreningen til første Oversatt Aften
i det nye året.

Kirsti Vogt vil fortelle om arbeidet
med å oversette Arundhati Roys
«Ministeriet for den høyeste lykke».
Arrangementet foregår som vanlig
på Litteraturhuset i Oslo.

Vi håper å se mange av dere!

FAGSEMINAR FOR ROMANSKOVERSETTERE

Fredag 9. og lørdag 10. februar
2018 arrangerer NO seminar for
romanskoversettere i Rådhusgata 7.

Søknadsfrist var 15. desember, og
svarbrev sendes ut like over nyttår.

NO-MEDLEM PÅ INDISKE FRIMERKER

Utdrag fra Akers Avis Groruddalen 27.10.2017:

«Suresh Chandra Shuklas ansikt blir nå spredd rundt om i India via
frimerker. Det er Posten i byen Ludhiana i Punjab i India som har utgitt
frimerkene.»

....

«Jeg var æresgjesten på den internasjonale eldredagen i Ludhiana i
Punjab i India. De eldre som var over
100 år fikk også eget frimerke.»

....

«Shuklas rolle som æresgjest er på
grunn av hans enorme arbeid med å
fremme norsk og indisk kultur, samt
hans forfatterskap, og det store
integreringsarbeidet han gjør.»

